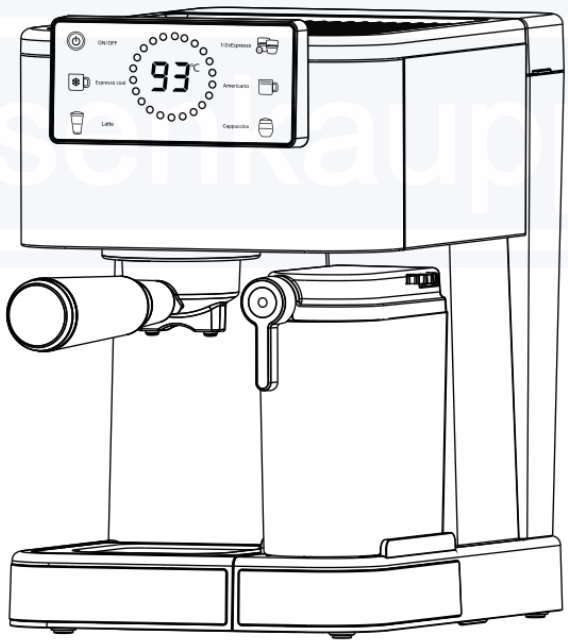
KRAFT&DELE
PROFESSIONAL

KÄYTTÖOHJE

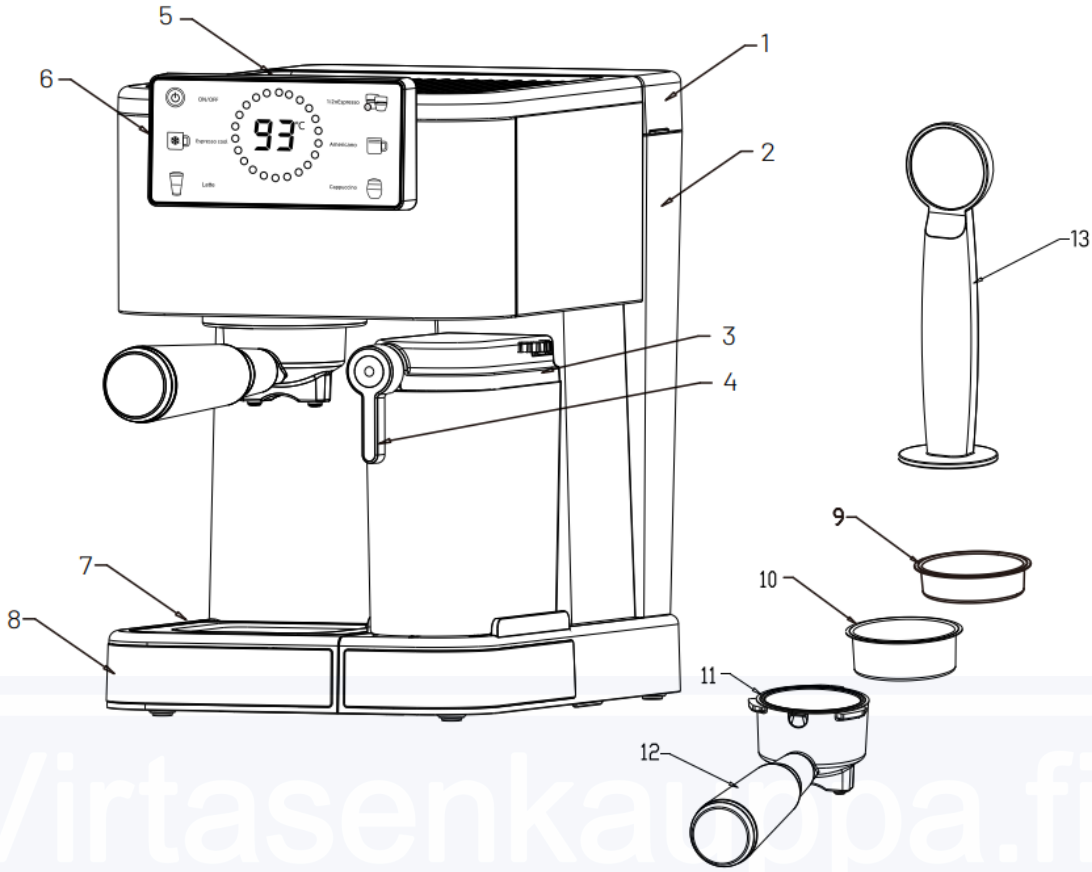
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

ESPRESSOKEITIN



KD4292

TUTUSTU ESPRESSOKEITTIMEESI



Virtasenkauppa.fi

1. Vesisäiliön kansi
2. Vesisäiliö
3. Maitosäiliön kansi
4. Vaahdottimen kääntövipu
5. Ylälevy
6. Ohjauspaneeli
7. Kuppitaso
8. Tippa-alusta
9. Yhden annoksen suodatinkori
10. Kahden annoksen suodatinkori
11. Suodatinpidike
12. Suodatinpidikkeen kahva
13. Kahvimitta

TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Noudata sähkölaitteita käyttäessäsi aina turvallisuuden perusohjeita tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen riskin vähentämiseksi:

1. Tarkista ennen käyttöä, että pistorasian jännite vastaa espressokeittimen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

2. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeä ja että pistoke liitetään maadoitettuun pistorasiaan.

3. Lapset saavat käyttää laitetta vain tarkassa valvonnassa.

4. Älä upota virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun ja tulipalon vaaran välttämiseksi. Älä vaurioita, taivuta tai venytä johtoa äläkä aseta sen päälle raskaita esineitä.

5. Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun vaaran välttämiseksi.

6. Älä käytä laitetta kuumassa, voimakkaan magneettikentän läheisyydessä tai kosteassa ympäristössä. Älä aseta sitä kuumalle pinnalle, tulenlähteiden tai muiden sähkölaitteiden, kuten jääkaapin, lähelle.

Virtasenkauppa.fi

7. Älä käynnistä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut tai keitin on rikkoutunut tai muuten vaurioitunut. Toimita laite lähimpään valtuutettuun huoltoon tarkastettavaksi ja huollettavaksi tai ota yhteys myyjään.

8. Käytä alkuperäisiä lisävarusteita.

9. Käytä keitintä vain kahvin valmistamiseen. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin. Säilytä kuivassa paikassa.

10. Aseta keitin tasaiselle alustalle tai pöydälle. Älä jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai työtason reunan yli.

11. Älä anna johdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli.

12. Älä kosketa käytön aikana laitteen kuumia osia.

13. Puhdista ja huolla laitteen osat säännöllisesti kahvin laadun varmistamiseksi ja keittimen käyttöiän pidentämiseksi.

14. Älä siirrä keitintä tai katkaise sen virransyöttöä käytön aikana.

15. Älä käytä laitetta ilman vettä.

16. Lue käyttöohje huolellisesti ja tutustu oikeaan käyttötapaan turvallisuuden varmistamiseksi.

17. Älä pese keitintä tai virtajohtoa vedessä tai muissa nesteissä.

18. Vain kotitalouskäyttöön. Älä käytä ulkona.

19. Huuhtele laite ennen ensimmäistä käyttöä kahdesti puhtaalla vedellä epämiellyttävän hajun poistamiseksi.

20. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

21. Älä sijoita espressokeitintä kaappiin käytön ajaksi.

22. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

23. Vähintään 8-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta valvottuina tai turvalliseen käyttöön opastettuina, jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset saavat puhdistaa tai huoltaa laitetta vain, jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja heitä valvotaan. Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

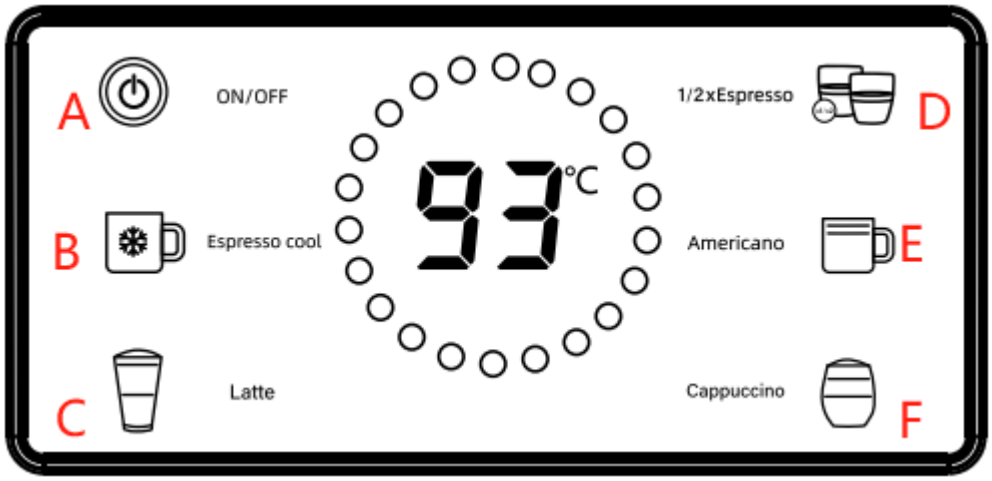
24. Henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta valvottuina tai turvalliseen käyttöön opastettuina, jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

25. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

26. VAROITUS: Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Lämmityselementin pinta voi olla kuuma myös käytön jälkeen.

27. VAIN KOTITALOUSKÄYTTÖÖN

Ohjauspaneeli



A: Virta päälle/pois

B: Kylmä espresso

C: Latte

D: Yksi/kaksi espressoa

E: Long black -kahvi

F: Cappuccino

virtasenkauppa.fi

Vinkki: Täytä vesi- ja maitosäiliö kaksi kolmasosaa täyteen puhdistetulla vedellä. Tee alla kuvattu huuhtelu seuraavissa tilanteissa. Pidä Cappuccino-painiketta painettuna noin 3 sekuntia. Vettä virtaa vaahdottimen annosteluputkesta noin 30 sekuntia ja kahvin ulostulosta noin 30 sekuntia. Kaada huuhtelun jälkeen vesi varovasti pois kupista ja maitosäiliöstä. Vesikierto on nyt täyttynyt ja laite on käyttövalmis.

1. Ennen uuden laitteen ensimmäistä käyttöä.
2. Kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
3. Aina vesisäiliön takaisin asettamisen jälkeen.

Tavallinen käyttö

1. Varmista, että keitin on sammutettu ja pistoke irrotettu pistorasiasta.
2. Tartu vesisäiliön kantokahvaan ja nosta säiliö irti ylöspäin.
3. Täytä säiliö tuoreella, kylmällä vedellä. ÄLÄ ylitä MAX-merkintää.
4. Kaada maitosäiliöön maitoa. ÄLÄ ylitä MAX-merkintää.

Vesisäiliön täyttäminen

- Täytä säiliö lasilla tai irrota se ja täytä hanan alla. Jos irrotit säiliön, varmista, että asetat sen kunnolla takaisin.
- Lisää sopiva määrä vettä. ÄLÄ ylitä MAX-merkintää. Käytä vain kylmää vettä.
- Sulje vesisäiliön kansi ja aseta säiliö takaisin. Varmista, että se on tukevasti paikallaan.

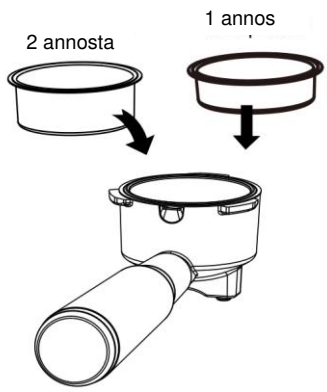
Maitosäiliön täyttäminen

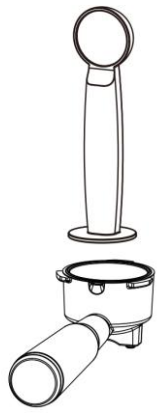
Kun valmistat cappuccinoa tai lattea, irrota maitosäiliö, avaa kansi ja lisää sopiva määrä kylmää maitoa. Älä ylitä MAX-merkintää. Aseta säiliö takaisin ja varmista, että se on kunnolla paikallaan.

virtasenkauppa.fi

HUOMAA: Alkuperäinen ohje mainitsee sekä täysmaidon että ”pakastetun maidon”. Jälkimmäisen ilmauksen merkitys on epäselvä.

5. Aseta suodatinkori suodatinpidikkeeseen. Annostele jauhettu espressokahvi koriin mukana toimitetulla mittalusikalla. Kahvin tiivistäminen on yhtä tärkeää kuin kahvilaatu ja jauhatuskarkeus. Varmista, että kori on puhdas eikä siinä ole vanhoja kahvijäämiä.

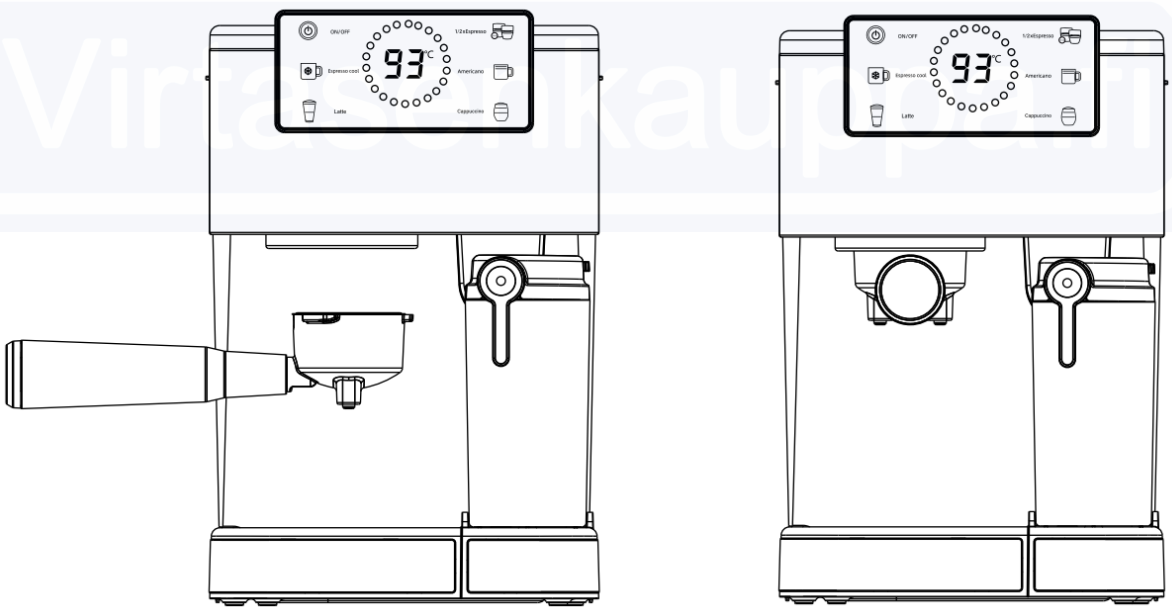




- Liian hieno jauhatus voi aiheuttaa yliuuttoa, kitkeryyttä ja epätasaisen crema-vaahdon.

- Liian karkeasta jauhatuksesta vesi kulkee liian nopeasti läpi ja crema-vaahtoa muodostuu liian vähän.
- Lisää tarvittaessa jauhettua kahvia, jotta suodatinkori täyttyy.
- Tiivistä jauhettu kahvi uudelleen tampperilla.
- Puhdista ylimääräinen kahvi pidikkeen reunalta, jotta se sopii tiiviisti uuttoryhmään eikä vuoda.
- Kahvin tiivistäminen on tärkeä osa espresson valmistusta.
- Voimakkaasti tiivistetystä kahvista espresso virtaa hitaammin ja crema-vaahtoa muodostuu enemmän.
- Kevyesti tiivistetystä kahvista espresso virtaa nopeammin ja crema-vaahtoa muodostuu vähemmän.

5. Kiinnitä suodatinpidike uuttoryhmään. Vie kahva ensin vasemmalle ja kierrä oikealle, kunnes se lukittuu. Päästä kahvasta irti. Pidikkeen on oltava tukevasti paikallaan ja kahvan osoitettava eteenpäin 90°:n kulmassa.



6. Kun valmistat lattea suurempaan kuppiin, käännä kuppitaso sivuun.

HUOMAA: Kun valmistat cappuccinoa tai lattea, säädä vaahdotinputken vipu niin, että maidon annosteluputken pää on kupissa.

7. Pistokkeen liittämisen jälkeen virtapainikkeen valo syttyy. Paina virtapainiketta: kaikki merkkivalot palavat tasaisesti. Paina uudelleen: kaikki merkkivalot sammuvat.

8. Kylmä espresso (yhden annoksen kori): Lisää jääpaloja vesisäiliöön ja paina Cool Espresso kerran. Annoksen tilavuus on noin 60 ml.

9. Kylmä espresso (kahden annoksen kori): Lisää jääpaloja vesisäiliöön ja paina Cool Espresso kahdesti. Annoksen tilavuus on alkuperäisen mukaan noin 60 ml.

Vinkki: Saat parhaan tuloksen käyttämällä jääkylmää vettä.

10. Yksi kuuma espresso: Paina painiketta kerran. Merkkivalo vilkkuu keittimen lämmetessä. Kun valo palaa tasaisesti, keitin on valmis valmistamaan ja annostelemaan kahvia. Annoksen tilavuus on noin 50 ml.

11. Kaksi kuumaa espressoa: Alkuperäisen ohjeen mukaan paina ja pidä painiketta painettuna kahdesti. Merkkivalo vilkkuu keittimen lämmetessä. Kun valo palaa tasaisesti, keitin on käyttövalmis. Annoksen tilavuus on noin 80 ml.

Virtaselkauppa.fi

Vinkki: Alkuperäisen ilmaus ”tumma, karamellinvärinen viini, jossa on punaisia sävyjä” on merkitykseltään epäselvä.

1. Anna keittimen jäähtyä kokonaan kuuman espresson jälkeen ennen kylmän espresson valmistusta.
2. Pidä Espresso Cool -painiketta painettuna 3 sekuntia. Kuumaa vettä virtaa ulos ja laite jäähtyy. Paina hetken kuluttua uudelleen virtauksen pysäyttämiseksi. Keitin on käyttövalmis.

12. Long black (yhden annoksen kori): Paina painiketta. Näyttöön tulee 1 ja merkkivalo vilkkuu keittimen lämmetessä. Kun valo palaa tasaisesti, keitin on valmis valmistamaan ja annostelemaan kahvia. Annoksen tilavuus on noin 120 ml.

13. Long black (kahden annoksen kori): Paina painiketta kahdesti. Näyttöön tulee 2 ja merkkivalo vilkkuu keittimen lämmetessä. Kun valo palaa tasaisesti, keitin on valmis valmistamaan ja annostelemaan kahvia. Annoksen tilavuus on noin 180 ml.

14. Cappuccino (yhden annoksen kori): Säädä maitovaahdon määrää liu’uttamalla säädintä eteenpäin, jolloin vaahtoa tulee enemmän, tai taaksepäin,

jolloin vaahtoa tulee vähemmän. Paina Cappuccino kerran. Keitin valmistaa juoman valitsemasi asetuksen mukaan. Annoksen tilavuus on noin 120 ml: ensin kuppiin annostellaan noin 80 ml maitoa ja sitten noin 40 ml espressoa. Laite valmistaa yhden kupillisen kerrallaan.

15. Cappuccino (kahden annoksen kori): Lisää vaahtoa liu'uttamalla säädintä eteenpäin tai vähennä sitä liu'uttamalla taaksepäin. Paina Cappuccino kahdesti. Keitin valmistaa juoman valitsemasi asetuksen mukaan. Annoksen tilavuus on noin 240 ml: ensin noin 160 ml maitoa ja sitten noin 80 ml espressoa suoraan kuppiin. Laite valmistaa yhden kupillisen kerrallaan.

HUOMAA: Vaahdon määrää voi säätää valmistuksen aikana.

16. Latte (yhden annoksen kori): Lisää vaahtoa siirtämällä vaahdotuksen säädintä eteenpäin tai vähennä sitä siirtämällä taaksepäin. Paina Latte kerran. Keitin valmistaa juoman valitsemasi asetuksen mukaan. Annos on noin 160 ml: ensin noin 120 ml maitoa ja sitten noin 40 ml espressoa suoraan kuppiin. Laite valmistaa yhden kupillisen kerrallaan.

Virtasenkauppa.fi

17. Latte (kahden annoksen kori): Lisää vaahtoa siirtämällä säädintä eteenpäin tai vähennä sitä siirtämällä taaksepäin. Paina Latte kahdesti. Keitin valmistaa juoman valitsemasi asetuksen mukaan: ensin noin 240 ml maitoa ja sitten noin 80 ml espressoa suoraan kuppiin. Laite valmistaa yhden kupillisen kerrallaan.
Huomautus: Alkuperäinen ilmoittaa kokonaismääräksi 360 ml, vaikka osamäärien summa on 320 ml.

HUOMAA: Vaahdon määrää voi säätää valmistuksen aikana.

Maitovaahto: Voit valmistaa myös pelkkää maitovaahtoa. Pidä LATTE-painiketta painettuna 3 sekuntia, kun haluat lisätä juomaan vaahtoa tai valmistaa sitä esimerkiksi kaakaoon tai chai latteen. Laite pysähtyy automaattisesti noin 25 sekunnin kuluttua.

Maitopohjaisten juomien valmistamisen jälkeen

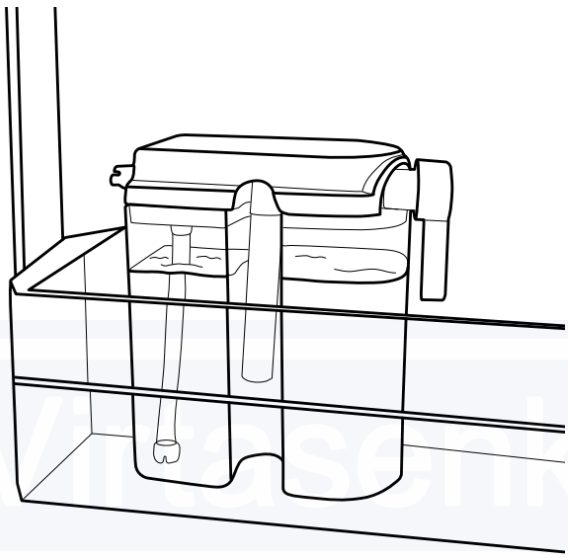
Juoman valmistamisen jälkeen voit laittaa maitosäiliön jääkaappiin (katso kuva) tai kaataa jäljelle jääneen maidon pois.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Maitosäiliön ja vaahdotinputken puhdistaminen

Vaikka jäljelle jäänyttä maitoa voi säilyttää säiliössä jääkaapissa, säiliö ja vaahdotinputki on puhdistettava säännöllisesti tukosten ja kertymien ehkäisemiseksi. Puhdista seuraavasti:

1. Irrota maitosäiliö laitteesta.



2. Irrota säiliön kansi.
3. Kaada jäljelle jäänyt maito pois. Pese säiliö ja kansi huolellisesti lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa hyvin. Älä käytä hankaavia aineita tai sieniä, jotka naarmuttavat pintaa.
4. Aseta suuri, tyhjä kuppi maidon vaahdotinputken alle.

5. Pidä Cappuccino-painiketta painettuna 3 sekuntia. Cappuccino- ja Latte-painikkeet vilkkuvat. Vettä virtaa vaahdottimen annosteluputkesta 30 sekuntia ja kahvin ulostulosta 30 sekuntia. Anna huuhtelun jatkua, kunnes kuppiin ei enää tule maitoa. Toiminto pysähtyy automaattisesti minuutin kuluttua.

6. Poista maitosäiliöön jäänyt vesi ja aseta säiliö takaisin laitteeseen.

Uuttoryhmän, suodatinpidikkeen ja korien puhdistaminen

1. Sammuta laite kokonaan sivulla olevasta kytkimestä. Irrota pistoke pistorasiasta.
2. Anna kuumien metalliosien jäähtyä.
3. Irrota suodatinpidike ja hävitä kahvinporot tai käytetyt kahviannospussit. Pese pidike ja kori lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella, huuhtele puhtaalla vedellä. Älä pese niitä astianpesukoneessa.
4. Pyyhi uuttoryhmän alapinta kostealla liinalla tai paperipyyhkeellä kahvijäämien poistamiseksi.
5. Kiinnitä pidike uuttoryhmään ilman suodatinkoria.
6. Aseta suuri, tyhjä kuppi pidikkeen alle.

7. Käynnistä laite uudelleen ja paina espressopainiketta kerran. Anna laitteen juoksuttaa pelkkää vettä, kunnes se pysähtyy automaattisesti.

Vesisäiliön puhdistaminen

Irrota säiliö ja kaada jäljelle jäänyt vesi pesualtaaseen. Tyhjennä säiliö käyttökertojen välillä. Pese vedellä ja astianpesuaineella, huuhtele huolellisesti ja kuivaa. Vesisäiliön voi pestä astianpesukoneessa.

Laitteen pintojen puhdistaminen

• Pyyhi ulkopinnat pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä hankaavia aineita tai sieniä, jotka voivat naarmuttaa pintaa.
• Älä jätä suodatinpidikettä kiinni uuttoryhmään pitkäaikaisen säilytyksen ajaksi. Se voi heikentää uuttoryhmän ja pidikkeen välistä tiiviyttä.
• Älä upota laitetta veteen.

Jäähdytystoiminto

Anna keittimen jäähtyä maidon vaahdotuksen jälkeen ennen kahvin valmistamista. Muuten kahvi voi palaa ja roiskua. Kun keitin on jäähtynyt, voit valmistaa uuden kahvin.

Virtasenkauppa.fi

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Kahvia ei tule.	Vesikierrossa on ilmaa.	Ennen käyttöä ja säiliön täytön jälkeen pidä Cappuccino-painiketta painettuna 3 sekuntia. Minuutin huuhtelu poistaa ilman ja puhdistaa laitteen.
	Vesisäiliössä ei ole vettä.	Täytä säiliö ja juoksuta vettä laitteen läpi ilman suodatinkoria, jotta vesikierto täyttyy.
	Kahvi on jauhettu liian hienoksi tai tiivistetty liian voimakkaasti.	Tyhjennä kori, huuhtele ja kuivaa liinalla. Täytä uudella kahvilla ja tiivistä.

Höyrysuuttimesta ei tule höyryä.	Höyryputki on tukossa.	Tarkista, onko höyryaukko tukossa.
	Vesisäiliössä ei ole vettä.	Täytä säiliö ja juoksuta kuumaa vettä suuttimen läpi vesikierron täyttämiseksi.
Suodatinpidikkeen ulkopuolelta vuotaa vettä.	1. Korissa on liikaa kahvia. 2. Korin reunalla on kahvia. 3. Lämpötila on noussut toistuvassa käytössä liian korkeaksi ja vesi höyrystyy.	1. Sammuta ja anna jäähtyä. Puhdista ja täytä sopivasti jauhetulla kahvilla. 2. Sammuta ja anna jäähtyä. Puhdista korin reuna ja ulostulon tiivisterengas. 3. Sammuta ja anna jäähtyä.
Suodatinpidikkeen ulkopuolelta vuotaa vettä.	Korin reunalla on kahvia.	Puhdista reuna.
Kahvi maistuu huonolta.	Vesi on seissyt liian kauan tai puhdistus on puutteellinen.	Puhdista ja poista kalkki.
Höyryä tulee vähän tai ei lainkaan.	Höyrysuutin on tukossa.	Puhdista ja poista kalkki.
Maito vaahtoutuu huonosti.	Käytössä on rasvaton maito.	Täysmaito toimii parhaiten.

Virtasenkauppa.fi

HÄVITTÄMINEN

Noudata paikallisia pakkausjätteen lajitteluohjeita. Lajittele ja kierrätä jätteet mahdollisuuksien mukaan.
Älä hävitä tuotetta sen käyttöiän päätyttyä tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuotteessa tai pakkauksessa oleva yliviivatun jäteastian symboli kertoo tästä. Toimita sähkölaite asianmukaiseen keräykseen kierrätettäväksi.
Saat lisätietoja käytöstä poistettujen sähkölaitteiden talteenotosta, kierrätyksestä ja lähimmästä keräyspisteestä paikalliselta jätehuollolta.
Hävitä laite ympäristöä säästävällä tavalla.





Virtasenkauppa.fi

KRAFT&DELE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Według ISO/IEC Guide 22 i EN 45014

Producent: FOREINTRADE S.A
Adres producenta: Janówek, ul. Modrzewiowa 54 05-555 Tarczyn

DEKLARUJEMY, ŻE PRODUKT JEST ZGODNY Z NORMAMI EUROPEJSKIMI

Nazwa Produktu: Ekspres do kawy ciśnieniowy
Model (oznaczenia handlowe)**:** KD4292
Deklaracja:

Wyrób do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania Dyrektyw WE:

1. 2014/35/EU LV Directive
2. 2014/30/EU EMC Directive
3. 2011/65/UE ROHS 2 Directive
4. Rozporządzenie 2023/2006 w sprawie dobrej praktyki produkcyjnej w odniesieniu do materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością
5. Rozporządzenie 10/2011 w sprawie materiałów I wyrobów tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością
6. Rozporządzenie 1935/2004 w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością

Według norm:
EN 60335-2-15: 2016 + A11: 2018 + A1: 2021 + A2:2021 + A12: 2021
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1:2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16:2023
EN 62233: 2008

Osoba odpowiedzialna za prowadzenie dokumentacji technicznej: Ma Dong Hui, Janówek, ul.Modrzewiowa 54 05-555 Tarczyn

Tarczyn, Ma Dong Hui, 20.05.2025

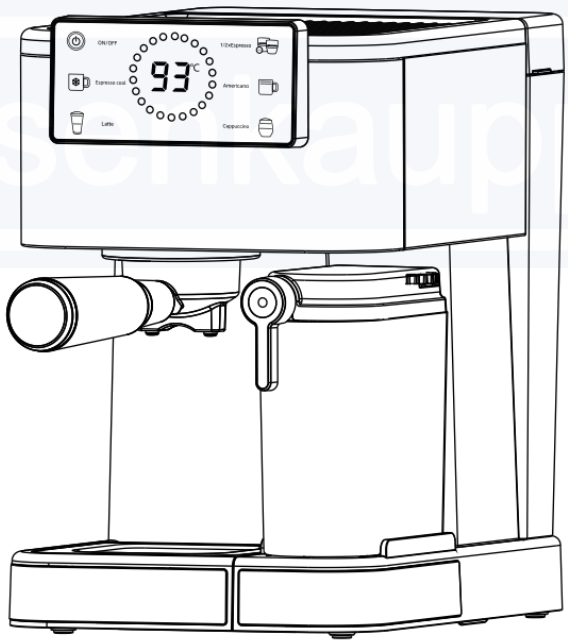
Foreintrade S.A
Janówek, ul. Modrzewiowa 54
05-555 Tarczyn
NIP: 521-36-7[illegible]752; Regon 147383292

KRAFT&DELE
PROFESSIONAL

BRUKSANVISNING

Översättning av originalanvisningen

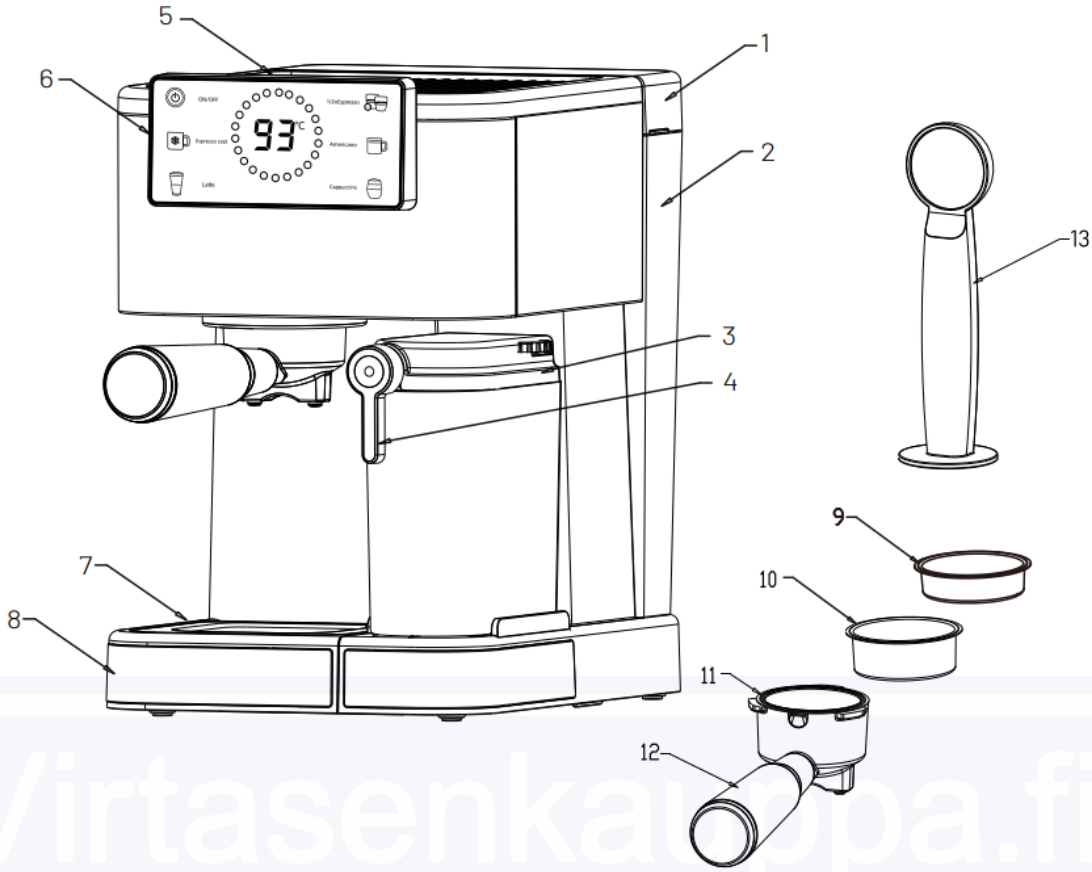
ESPRESSOMASKIN



VirtasenKauppa.fi

KD4292

LÄR KÄNNA DIN ESPRESSOMASKIN



Virtasenkauppa.fi

1. Vattentankens lock
2. Vattentank
3. Mjölktankens lock
4. Vridspak för skummaren
5. Övre platta
6. Kontrollpanel
7. Koppstöd
8. Droppbricka
9. Filterkorg för en portion
10. Filterkorg för två portioner
11. Filterhållare
12. Filterhållarens handtag
13. Kaffemått

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Följ alltid grundläggande säkerhetsanvisningar vid användning av elektriska apparater för att minska risken för brand, elstötar och personskador:

1. Kontrollera före användning att uttagets spänning motsvarar spänningen på espressomaskinens märkskylt.

2. Kontrollera att nätspänningen stämmer med märkskylten och att stickproppen ansluts till ett jordat uttag.

3. Barn får endast använda apparaten under noggrann uppsikt.

4. Sänk inte ned nätkabeln eller stickproppen i vatten eller annan vätska. Risk för elstötar och brand. Skada, böj eller sträck inte kabeln och placera inga tunga föremål på den.

5. Sänk inte ned nätkabeln, stickproppen eller apparaten i vatten eller annan vätska. Risk för elstötar.

6. Använd inte apparaten vid hög temperatur, i starka magnetfält eller i fuktig miljö. Placera den inte på en varm yta, nära eld eller andra elektriska apparater, exempelvis ett kylskåp.

7. Starta inte apparaten om kabeln eller stickproppen är skadad eller om maskinen är trasig eller skadad på annat sätt. Lämna den till närmaste auktoriserade serviceverkstad för kontroll och underhåll eller kontakta säljaren.

8. Använd originaltillbehör.

9. Använd maskinen endast för att tillreda kaffe. Använd den inte för andra ändamål. Förvara på en torr plats.

10. Placera maskinen på ett plant underlag eller bord. Låt inte kabeln hänga över bordets eller bänkens kant.

11. Låt inte kabeln hänga över bordets eller bänkens kant.

12. Rör inte apparatens varma delar under användning.

13. Rengör och underhåll maskinens delar regelbundet för att säkerställa kaffets kvalitet och förlänga maskinens livslängd.

14. Flytta inte maskinen och bryt inte strömförsörjningen under drift.

15. Använd inte apparaten utan vatten.

16. Läs anvisningen noggrant och lär dig rätt användningssätt för att säkerställa en säker användning.

17. Tvätta inte maskinen eller nätkabeln i vatten eller andra vätskor.

18. Endast för hushållsbruk. Använd inte utomhus.

19. Skölj maskinen två gånger med rent vatten före första användningen för att avlägsna obehaglig lukt.

20. Spara anvisningen för framtida bruk.

21. Placera inte espressomaskinen i ett skåp under användning.

22. Barn får inte rengöra eller underhålla apparaten utan uppsikt.

23. Barn från 8 år får använda apparaten under uppsikt eller efter instruktioner om säker användning, om de förstår riskerna. Barn får endast rengöra eller underhålla apparaten om de är minst 8 år och övervakas. Förvara apparaten och kabeln utom räckhåll för barn under 8 år.

Varaosakauppa.fi

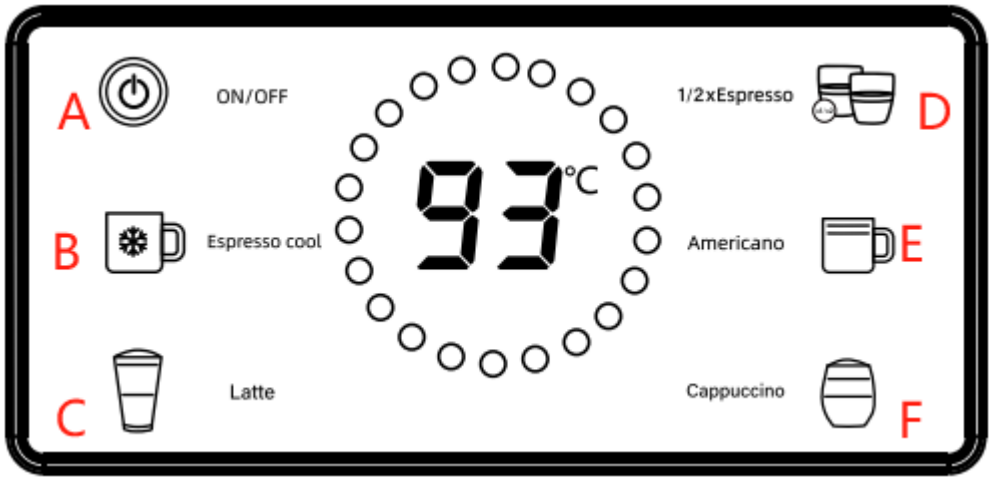
24. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap får använda apparaten under uppsikt eller efter instruktioner om säker användning, om de förstår riskerna.

25. Barn får inte leka med apparaten.

26. VARNING: Felaktig användning kan orsaka personskador. Värmeelementets yta kan vara varm även efter användning.

27. ENDAST FÖR HUSHÅLLSBRUK

Kontrollpanel



A: Ström på/av

B: Kall espresso

C: Latte

D: En/två espresso

E: Long black-kaffe

F: Cappuccino

Virtasenkauppa.fi

Tips: Fyll vatten- och mjölktanken till två tredjedelar med renat vatten. Utför sköljningen nedan i följande situationer. Håll Cappuccino-knappen intryckt i cirka 3 sekunder. Vatten rinner ur skummarens utloppsrör i cirka 30 sekunder och kaffeutloppet i cirka 30 sekunder. Häll därefter försiktigt bort vattnet från koppen och mjölktanken. Vattenkretsen är nu fylld och apparaten är klar att användas.

1. Före första användningen av en ny maskin.
2. När apparaten inte har använts på länge.
3. Varje gång vattentanken sätts tillbaka.

Normal användning

1. Kontrollera att maskinen är avstängd och stickproppen utdragen.
2. Ta tag i vattentankens bärhandtag och lyft tanken rakt upp.
3. Fyll tanken med färskt, kallt vatten. Överskrid INTE MAX-markeringen.
4. Häll mjölk i mjölktanken. Överskrid INTE MAX-markeringen.

Fylla vattentanken

- Fyll tanken med ett glas eller ta bort den och fyll under kranen. Sätt tillbaka den ordentligt om den har tagits bort.
- Fyll med lämplig mängd vatten. Överskrid INTE MAX-markeringen. Använd endast kallt vatten.
- Stäng vattentankens lock och sätt tillbaka tanken. Kontrollera att den sitter stadigt.

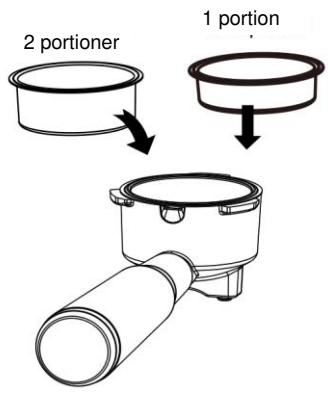
Fylla mjölktanken

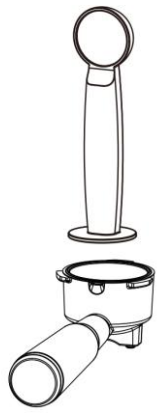
Vid tillredning av cappuccino eller latte: ta bort mjölktanken, öppna locket och fyll med lämplig mängd kall mjölk. Överskrid inte MAX-markeringen. Sätt tillbaka tanken och kontrollera att den sitter korrekt.

virtasenkauppa.fi

OBS: Originalet nämner både helmjölk och ”fryst mjölk”. Det senare uttryckets betydelse är oklar.

5. Sätt filterkorgen i filterhållaren. Fyll med malet espressokaffe med den medföljande måttskeden. Packningen är lika viktig som kaffesorten och malningsgraden. Kontrollera att korgen är ren och fri från gamla kafferester.

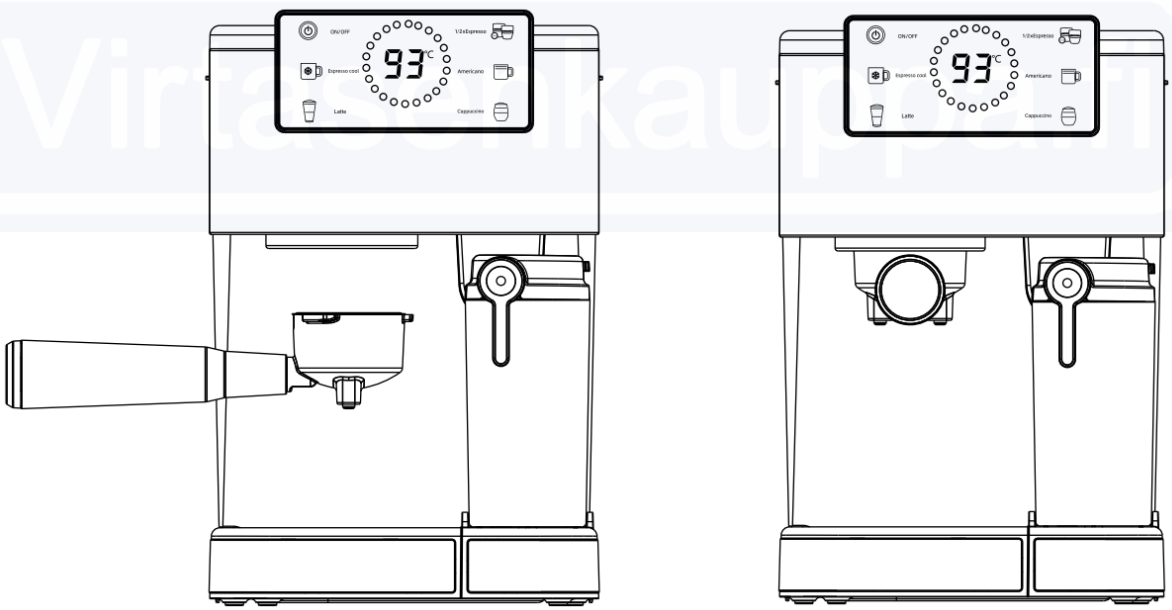




- För fin malning kan orsaka överextraktion, bitter smak och ojämn crema.

- Vid för grov malning rinner vattnet igenom för snabbt och för lite crema bildas.
- Tillsätt vid behov mer malet kaffe så att filterkorgen blir full.
- Packa kaffet igen med tampern.
- Avlägsna överflödigt kaffe från hållarens kant så att den sluter tätt mot bryggruppen och inte läcker.
- Packningen är en viktig del av espressotillredningen.
- Hårt packat kaffe ger långsammare flöde och mer crema.
- Lätt packat kaffe ger snabbare flöde och mindre crema.

5. Fäst filterhållaren i bryggruppen. För handtaget åt vänster och vrid åt höger tills det låses. Släpp handtaget. Hållaren ska sitta stadigt och handtaget peka framåt i 90° vinkel.



6. Fäll undan koppstödet när du använder en större kopp för latte.

OBS: Vid tillredning av cappuccino eller latte ska skummarens spak ställas in så att mjölkrörets ände är i koppen.

7. Strömknappens indikator tänds när stickproppen ansluts. Tryck på knappen: alla indikatorer lyser stadigt. Tryck igen: alla indikatorer slocknar.

8. Kall espresso (filterkorg för en portion): Lägg isbitar i vattentanken och tryck en gång på Cool Espresso. Portionsvolymen är cirka 60 ml.

9. Kall espresso (filterkorg för två portioner): Lägg isbitar i vattentanken och tryck två gånger på Cool Espresso. Enligt originalet är portionsvolymen cirka 60 ml.

Tips: Använd iskallt vatten för bästa resultat.

10. En varm espresso: Tryck på knappen en gång. Indikatorn blinkar under uppvärmningen. När den lyser stadigt är maskinen klar att tillreda och servera kaffe. Portionsvolymen är cirka 50 ml.

11. Två varma espresso: Enligt originalet ska du trycka och hålla knappen intryckt två gånger. Indikatorn blinkar under uppvärmningen. När den lyser stadigt är maskinen klar att användas. Portionsvolymen är cirka 80 ml.

Virtasenkauppa.fi

Tips: Originalets uttryck ”mörkt, karamellfärgat vin med röda toner” har oklar betydelse.

1. Låt maskinen svalna helt efter varm espresso innan du tillreder kall espresso.
2. Håll Espresso Cool intryckt i 3 sekunder. Varmt vatten rinner ut och apparaten kyls. Tryck igen efter en stund för att stoppa flödet. Maskinen är klar att användas.

12. Long black (filterkorg för en portion): Tryck på knappen. Displayen visar 1 och indikatorn blinkar under uppvärmningen. När den lyser stadigt är maskinen klar att tillreda och servera kaffe. Portionsvolymen är cirka 120 ml.

13. Long black (filterkorg för två portioner): Tryck på knappen två gånger. Displayen visar 2 och indikatorn blinkar under uppvärmningen. När den lyser stadigt är maskinen klar att tillreda och servera kaffe. Portionsvolymen är cirka 180 ml.

14. Cappuccino (filterkorg för en portion): Justera mängden mjölkskum genom att skjuta reglaget framåt för mer skum eller bakåt

för mindre skum. Tryck på Cappuccino en gång. Maskinen tillreder drycken enligt inställningen. Portionsvolymen är cirka 120 ml: först cirka 80 ml mjölk och sedan cirka 40 ml espresso direkt i koppen. Endast en kopp tillreds åt gången.

15. Cappuccino (filterkorg för två portioner): Skjut reglaget framåt för mer skum eller bakåt för mindre skum. Tryck på Cappuccino två gånger. Maskinen tillreder drycken enligt inställningen. Portionsvolymen är cirka 240 ml: först cirka 160 ml mjölk och sedan cirka 80 ml espresso direkt i koppen. Endast en kopp tillreds åt gången.

OBS: Mängden skum kan justeras under tillredningen.

16. Latte (filterkorg för en portion): Skjut skumreglaget framåt för mer skum eller bakåt för mindre skum. Tryck på Latte en gång. Maskinen tillreder drycken enligt inställningen. Portionsvolymen är cirka 160 ml: först cirka 120 ml mjölk och sedan cirka 40 ml espresso direkt i koppen. Endast en kopp tillreds åt gången.

Virtasenkauppa.fi

17. Latte (filterkorg för två portioner): Skjut reglaget framåt för mer skum eller bakåt för mindre skum. Tryck på Latte två gånger. Maskinen tillreder drycken enligt inställningen: först cirka 240 ml mjölk och sedan cirka 80 ml espresso direkt i koppen. Endast en kopp tillreds åt gången. Anmärkning: Originalet anger totalvolymen 360 ml, medan delmängderna summeras till 320 ml.

OBS: Mängden skum kan justeras under tillredningen.

Mjölkskum: Du kan också tillreda endast mjölkskum. Håll LATTE intryckt i 3 sekunder för att lägga till skum i en dryck eller tillreda skum till exempelvis varm choklad eller chai latte. Apparaten stannar automatiskt efter cirka 25 sekunder.

Efter tillredning av drycker med mjölk

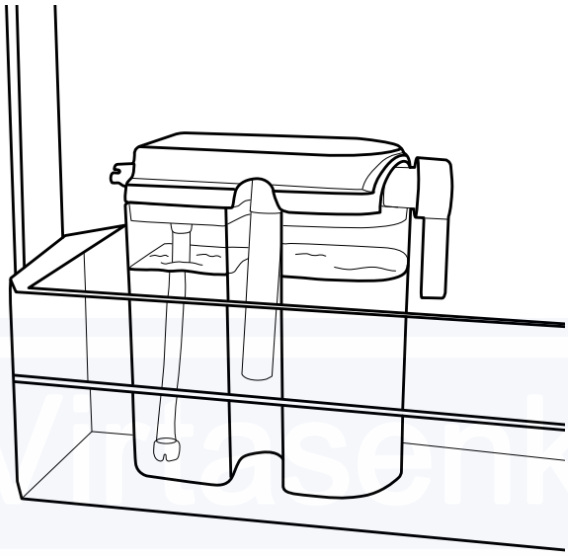
Efter tillredningen kan du ställa mjölktanken i kylskåpet (se bild) eller hälla bort den återstående mjölken.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengöring av mjölktank och skumrör

Även om mjölktanken med återstående mjölk kan förvaras i kylskåpet måste tanken och skumröret rengöras regelbundet för att undvika stopp och beläggningar. Gör så här:

1. Ta bort mjölktanken från apparaten.



2. Ta bort tankens lock.
3. Häll bort återstående mjölk. Tvätta tanken och locket noggrant med varmt vatten och diskmedel. Skölj med rent vatten och torka väl. Använd inte slipande medel eller skursvampar som repar ytan.
4. Placera en stor, tom kopp under mjölkskummarens rör.

5. Håll Cappuccino intryckt i 3 sekunder. Cappuccino- och Latte-knapparna blinkar. Vatten rinner ur skummarens utloppsrör i 30 sekunder och kaffeutloppet i 30 sekunder. Låt sköljningen fortsätta tills ingen mjölk längre kommer i koppen. Funktionen stannar automatiskt efter en minut.

6. Töm ut återstående vatten ur mjölktanken och sätt tillbaka den.

Rengöring av bryggrupp, filterhållare och filterkorgar

1. Stäng av apparaten helt med strömbrytaren på sidan. Dra ut stickproppen.
2. Låt de varma metalldelarna svalna.
3. Ta bort filterhållaren och kasta kaffesumpen eller använda kaffepåsar. Tvätta hållaren och korgen med varmt vatten och diskmedel och skölj med rent vatten. Diska dem inte i diskmaskin.
4. Torka bryggruppens undersida med en fuktig trasa eller pappershandduk för att avlägsna kafferester.
5. Fäst hållaren i bryggruppen utan filterkorg.
6. Placera en stor, tom kopp under hållaren.

7. Starta apparaten igen och tryck en gång på espressoknappen. Låt maskinen tillreda endast vatten tills den stannar automatiskt.

Rengöring av vattentanken

Ta bort tanken och häll återstående vatten i diskhon. Töm tanken mellan användningarna. Tvätta med vatten och diskmedel, skölj noggrant och torka. Vattentanken kan diskas i diskmaskin.

Rengöring av apparatens ytor

• Torka höljet med en mjuk, fuktig trasa. Använd inte slipande medel eller svampar som kan repa ytan.
• Låt inte filterhållaren sitta monterad under längre förvaring. Det kan försämra tätningen mellan bryggruppen och hållaren.
• Sänk inte ned apparaten i vatten.

Kylningsfunktion

Låt maskinen svalna efter mjölkskumning innan du tillreder kaffe. Annars kan kaffet brännas och stänka. När maskinen har svalnat kan du tillreda nytt kaffe.

Virtasenkauppa.fi

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Inget kaffe kommer ut.	Luft i vattenkretsen.	Före användning och efter påfyllning: håll Cappuccino intryckt i 3 sekunder. En minuts sköljning avlägsnar luften och rengör apparaten.
	Vattentanken är tom.	Fyll tanken och låt vatten rinna genom maskinen utan filterkorg för att fylla vattenkretsen.
	Kaffet är för finmalet eller för hårt packat.	Töm korgen, skölj och torka med en trasa. Fyll med nytt malet kaffe och packa.

Ingen ånga kommer ur munstycket.	Ångröret är igensatt.	Kontrollera om ångöppningen är igensatt.
	Vattentanken är tom.	Fyll tanken och låt varmt vatten rinna genom munstycket för att fylla vattenkretsen.
Vatten läcker från filterhållarens utsida.	1. För mycket kaffe i korgen. 2. Kaffe på korgens kant. 3. Temperaturen har blivit för hög vid upprepad användning och vattnet förångas.	1. Stäng av och låt svalna. Rengör och fyll med lämpligt malet kaffe. 2. Stäng av och låt svalna. Rengör korgens kant och utloppets tätningsring. 3. Stäng av och låt svalna.
Vatten läcker från filterhållarens utsida.	Kaffe på korgens kant.	Rengör kanten.
Kaffet smakar illa.	Vattnet har stått för länge eller rengöringen är otillräcklig.	Rengör och avkalka.
Lite eller ingen ånga kommer ut.	Ångmunstycket är igensatt.	Rengör och avkalka.
Mjölken skummas dåligt.	Skummjölk används.	Helmjölk fungerar bäst.

Virtasenkauppa.fi

AVFALLSHANTERING

Följ lokala anvisningar för förpackningsavfall. Sortera och återvinn avfallet om möjligt. Släng inte produkten med vanligt hushållsavfall när den är uttjänt. Symbolen med en överkryssad soptunna på produkten eller förpackningen anger detta. Lämna apparaten till lämplig insamling för återvinning.
Kontakta den lokala avfallshanteringen för mer information om återvinning av elektrisk utrustning och närmaste insamlingsplats.
Kassera apparaten på ett miljövänligt sätt.







Virtasenkauppa.fi

KRAFT&DELE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Według ISO/IEC Guide 22 i EN 45014

Producent: FOREINTRADE S.A
Adres producenta: Janówek, ul. Modrzewiowa 54 05-555 Tarczyn

DEKLARUJEMY, ŻE PRODUKT JEST ZGODNY Z NORMAMI EUROPEJSKIMI

Nazwa Produktu: Ekspres do kawy ciśnieniowy
Model (oznaczenia handlowe)**:** KD4292
Deklaracja:

Wyrób do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania Dyrektyw WE:

1. 2014/35/EU LV Directive
2. 2014/30/EU EMC Directive
3. 2011/65/UE ROHS 2 Directive
4. Rozporządzenie 2023/2006 w sprawie dobrej praktyki produkcyjnej w odniesieniu do materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością
5. Rozporządzenie 10/2011 w sprawie materiałów I wyrobów tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością
6. Rozporządzenie 1935/2004 w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością

Według norm:
EN 60335-2-15: 2016 + A11: 2018 + A1: 2021 + A2:2021 + A12: 2021
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1:2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16:2023
EN 62233: 2008

Osoba odpowiedzialna za prowadzenie dokumentacji technicznej: Ma Dong Hui, Janówek, ul.Modrzewiowa 54 05-555 Tarczyn

Tarczyn, Ma Dong Hui, 20.05.2025

Foreintrade S.A
Janówek, ul. Modrzewiowa 54
05-555 Tarczyn
NIP: 521-36-7[illegible]752; Regon 147383292